

svara rAga sudhA

Ragam: Shankarabharanam { 29th Melakarta Ragam }

ARO: S R2 G3 M1 P D2 N3 S ||

AVA: S N3 D2 P M1 G3 R2 S ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Tyagaraja

Version: T Rukmini / Semmangudi Srinivasa Iyer

(<http://www.shivkumar.org/music/originals/Swararagasudha-Shankarabharanam-Semmangudi.mp3>)

Lyrics & Meanings Courtesy: Tyagaraja Vaibhavam <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/04/thyagaraja-kriti-svara-raga-sudha-raga.html>

Youtube Class / Lesson: <https://www.youtube.com/watch?v=6uqeYUK6OLY>

MP3 Class / Lesson: <http://www.shivkumar.org/music/swararagasudha-class.mp3>

Pallavi:

svara rAga sudhA rasa yuta bhakti
svarg(A)pavargamurA O manasA

Anupallavi:

paramAnandam(a)nE kamalamupai
baka bhEkamu celagi(y)Emi O manasA (sva)

caraNam 1

mUIAdhAraja nAdam(e)ruguTE
mudamagu mOkshamurA
kOIAhala sapta svara gRhamula
gurutE mOkshamurA O manasA (sva)

caraNam 2

bahu janmamulaku paini jnAniyai
paraguTa mOkshamurA
sahaja bhaktitO rAga jnAna
sahituDu 7muktuDurA O manasA (sva)

caraNam 3

mardala tALa gatulu teliyakanE
mardincuTa sukhamA
Suddha manasu lEka pUja jEyuTa
sUkara vRttirA O manasA (sva)

caraNam 4

rajata gir(I)SuDu nagajaku telpu
svar(A)rNava marmamulu
vijayamu gala tyAgarAjuD(e)rugE
viSvasinci telusukO O manasA (sva)

Meaning Courtesy: Thyagaraja Vaibhavam: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/04/thyagaraja-kriti-svara-raga-sudha-raga.html>

O My Mind (manasA)! Devotion (bhakti), together with (yuta) the nectarine (sudhA) juice (rasa) of svara and rAga, is indeed heaven (svarga) and also liberation (apavargamu) (svargApavargamurA).

anupallavi

paramAnandamu-anE kamalamupai
baka bhEkamu celagi-Emi O manasA (sva)

O My Mind (manasA)! Of what avail (Emi) a crane (baka) (and/or) a frog (bhEkamu) flourishing (celagi) (celagiyEmi) on the Lotus (kamalamupai) called (anE) Supreme (parama) Bliss (Anandamu) (paramAnandamanE) (of nAda)?

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 1

*mUlAdhArAja nAdamu-eruguTE
mudamagu mOkshamurA
kOlAhala sapta svara gRhamula
gurutE mOkshamurA O manasA (sva)*

Knowing (erugTE) nAda (nAdamu) (nAdameruguTE) originating from mUlAdhAra (mUlAdhArAja) is, indeed the blissful (mudamagu) liberation (mOkshamu) (mOkshamura);

O My Mind (manasA)! Recognising (gurutu) (gurutE) the abodes (gRhamula) (in the body) of the splendid (kOlAhala) seven (sapta) svaras is indeed liberation (mOkshamu) (mOkshamurA);

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 2

*bahu janmamulaku paini jnAniyai
paraguTa mOkshamurA
sahaja bhaktiO rAga jnAna
sahituDu muktuDurA O manasA (sva)*

It is also liberation (mOkshamu) (mOkshamurA) to remain (paraguTa) becoming a knower (of truth) (jnAniyai) after (paini) many (bahu) births (janmamulaku); but,

O My Mind (manasA)! one endowed with (sahituDu) true knowledge (jnAna) (of/and) music (rAga) together with innate (co-born) (sahaja) devotion (bhakti) (bhaktiO) is indeed liberated (muktuDurA) (literally freed) (while still alive) (muktuDurA);

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 3

*mardala tAla gatulu teliyakanE
mardincuTa sukhamA
Suddha manasu lEka pUja jEyuTa
sUkara vRttirA O manasA (sva)*

Is it enjoyable (sukhamA) (literally comfortable) to thump (mardincuTa) the percussion instrument (mardala) without even knowing (teliyakanE) beat (tAla) and pace (gati) (gatulu)? Similarly,

O My Mind (manasA)! it is a piggish (sUkara) behaviour (vRtti) (vRttirA) (literally rolling) to perform (jEyuTa) worship (pUja) without (lEka) a pure (Suddha) mind (manasu);

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 4

*rajata giri-ISuDu nagajaku telpu
svara-arNava marmamulu
vijayamu gala tyAgarAjuDu-erugE
viSvasinci telusukO O manasA (sva)*

This victorious (vijayamu gala) tyAgarAja (tyAgarAjuDu) knows (erugE) (tyAgarAjuDerugE) the secrets (marmamulu) of the treatise 'svarArNava' (literally Ocean (arNava) of svara (svarArNava)) which Lord Siva – the Lord (ISuDu) of snow (rajata) (literally silver) mountain (giri) (girISuDu) conveys (telpu) to pArvati – daughter of mountain (naga) (nagajaku);

O My Mind (manasA)! understand (telusukO) (what I convey) by trusting (viSvasinci) (tyAgarAja);

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed the heaven and also liberation!

Pallavi:

*svara rAga sudhA rasa yuta bhakti
svarg(A)pavargamurA O manasA*

Sahityam: svara rAga sudhA rasa yuta bhakti

Meaning: **O My Mind (manasA)! Devotion (bhakti), together with (yuta) the nectarine (sudhA) juice (rasa) of svara and rAga,**

| | | | | | | | |
|----------|------------|------------|-----------------------------|------------------------------|------------|-----------|-----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| ; ; S R | G ; ; ; | G ; G ,r | RG M ; ; - M , p | ; <u>pmM</u> , G , R ; Gmp | mgR GR | | |
| svara | rA - - - | ga su - | dhA - - | - - ra sa | yu- - - ta | bha - - - | - - - kti |
| SN - S R | G ; ; ; | G ; G ,r | RG M M ; P ; | <u>pmM</u> ; G ; R ; Gmp | mgR GR | | |
| svara | rA - - - | ga su - | dhA - - | ra sa | yu- - ta | bha - - - | - - - kti |
| SN - S R | G ; ; ; | gr S sGr | M ; ; ; M ; P ; | <u>pmM</u> ; G ; R ; Gmp | G R GR | | |
| svara | rA - - - | ga su - | dhA - - | ra sa | yu- - ta | bha - - - | - - - kti |
| SN - S R | G ; ; ,s | sr G RG | R-gr <u>pmM</u> G-M , P , | <u>pmM</u> ; G ; R ; Gmp | GR GR | | |
| svara | rA - - - - | -- ga su - | - dhA - - | - ra sa | yu- - ta | bha - - - | - - kti |

Sahityam: svarg(A)pavargamurA O manasA

Meaning: ... is indeed heaven (svarga) and also liberation (apavargamu) (svargApavargamurA).

| | | | | | | | |
|------------|------------|------------|-----------------------------|----------------------------|---------------|-------------|---------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| S N - S ; | R ; G ; | M ; P ; | ; gR - sN S ; ; ; | ; ; - P ; ; ; - Gmp | G R - GR | | |
| - - Svar- | g(A) pa- | var- - - | - ga- mu- rA - | - - O - | - - ma- - na- | sA- | |
| S N - S ; | R ; G ; | M ; gmdd | pp- gR - sN S ; ; ; | ; ; - P ; ; ; - Gmp | G R - GR | | |
| - - Svar- | g(A) pa- | var- - - | -- ga- mu- rA - | - - O - | - - ma- - na- | sA- | |
| SN - S R | G ; ; ,s | sr G RG | R-gr <u>pmM</u> G-M , P , | <u>pmM</u> ; G ; R ; Gmp | mgR GR | | |
| svara | rA - - - - | -- ga su - | - dhA - - | - ra sa | yu- - ta | bha - - - | - - kti |
| S N - S S | R R G G | M M gmdd | pp- gR - sN S ; ; ; | ; ; - S ; ; ,r- ND | PM - GR | | |
| - - Svar- | g(A) pa- | var- - - - | -- ga- mu- rA - | - - O - | - - ma- - na- | sA- | |
| SN - S R | G ; ; ,s | sr G RG | R-gr <u>pmM</u> G-M P ; | <u>pmM</u> ; G ; R ; Gmp | mgR GR | | |
| svara | rA - - - - | -- ga su - | - dhA - - | - ra sa | yu- - ta | bha - - - | - - kti |
| S N - rs S | gr R mg G | pm M gmdd | pp- gR - sN S ; ; ; | ; ; - mgmp dnsr- gmgr | sndp- mdp- m | | |
| - - Svar- | g(A) pa- | var- - - - | -- ga- mu- rA - | - - O - | - - - - | ma- na- sA- | |
| grsn- S R | G ; ; ,s | sr G RG | R-gr <u>pmM</u> G-M P ; | <u>pmM</u> ; G ; R ; Gmp | mgR GR | | |
| svara | rA - - - - | -- ga su - | - dhA - - | - ra sa | yu- - ta | bha - - - | - - kti |
| S N - rs S | gr R mg G | pm M gmdd | pp- gR - sN S ; ; ; | ; ; - mgmp dnsr- gmgr | sndp- mdp- m | | |
| - - Svar- | g(A) pa- | var- - - - | -- ga- mu- rA - | - - O - | - - - - | ma- na- sA- | |
| SN - S R | G ; ; ,p | grS G ; | M ; ; ; ; md - pmP | ; ; ; ; ; ; ; ; | ; ; ; ; | | |
| svara | rA - - - - | ga - su - | dhA - - | - ra sa | - - - - | - - - - | - - - - |

Anupallavi:

paramAnandam(a)nE kamalamupai
baka bhEkamu celagi(y)Emi O manasA (sva)

Sahityam: paramAnandam(a)nE kamalamupai

Meaning: O My Mind (manasA)!on the Lotus (kamalamupai) called (anE) Supreme (parama) Bliss (Anandamu) (paramAnandamanE) (of nAda)?

| | | | | | | | |
|------------|----------|------------|----------|----------|-------------|-----------|------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| ;; G M | P ; ; ; | gM , P ; | D ; N ; | S ; ; ; | ;; ; ; | ;; ; ; | N D P M |
| -- pa ra | mA - - - | nan - - - | da m(a) | nE - - - | - - - - | - - - - | - - - - |
| GR-G M | P D P ; | mgM P ; | D ; N ; | S ; ; ; | ;; ; ; | ;; ; ; | N D P M |
| -- pa ra | mA - - - | nan - - - | da m(a) | nE - - - | - - - - | - - - - | - - - - |
| GR-G M | P D P ; | mgM P ; | D ; N ; | S ; ; ; | ;; mpdn | S ; ; ; | N D P M |
| -- pa ra | mA - - - | nan - - - | da m(a) | nE - - - | - - - - - - | - - - - | - - - - |
| GR-G M | P D P ; | ng-M P ; | D ; N ; | S ; ; ; | ;; S ; | snD drsn | dPm-gmpm |
| -- pa ra | mA - - - | nan - - - | da m(a) | nE - - - | -- ka | ma-- la-- | mu-- pai-- |
| pmgr-G M | P D P ; | ;; ng-mp | ;D , N , | S ; ; ; | ;; S ; | snD drsn | dPm-gmpm |
| ---- pa ra | mA - - - | -- nan - - | da m(a) | nE - - - | -- ka | ma-- la-- | mu-- pai-- |

Sahityam: baka bhEkamu celagi(y)Emi O manasA (sva)

Meaning: Of what avail (Emi) a crane (baka) (and/or) a frog (bhEkamu) flourishing (celagi) (celagiyEmi) ...

pmgr- D ; P ; - PD M ; - M D pmG – GM | P ; ; ; ; - dnsr | sndp ; M mgmr – pmgr ||
---- ba- ka- bhE- - - ka- mu- cela gi- - - - - (y)E- - - mi O-- ma-na-

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

grsn- S R G ; ; ,s sr G RG R-gr pmM | G-M P ; pmM ; G ; | R ; Gmp mgR GR ||
sA -- svara rA - - - - ga su - - dhA-- - ra sa yu- - ta bha - - - - - kti

S N - rs S gr R mg G pm M gmdd pp- gR – sN | S ; ; ; ; - mgmp | dnsr-gmgr sndp-mdp-m ||
- - Svar- g(A) pa- var- - - - - ga- mu- rA - - - O - - - - - ma- na-

gr-sn - S R G ; ; ,p grS G ; M ; ; ; | ; md – pmP ; ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ||
sA svara rA - - - ga - su - - dhA-- - ra sa - - - - - - - - - - -

caraNam 1

mUlAdhAraja nAdam(e)ruguTE
mudamagu mOkshamurA
kOlAhala sapta svara gRhamula
gurutE mOkshamurA O manasA (sva)

Sahityam: mUlAdhAraja nAdam(e)ruguTE

Meaning: Knowing (erugTE) nAda (nAdamu) (nAdameruguTE) originating from mUlAdhAra (mUlAdhAraja) is,

| | | | | | | | |
|----------|----------|---------|-----------------------|--------------|------------|-----------|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| ;; - P ; | P ; ; ; | ;; MP | ,m M- M ; ; ; ; - G | ;; G – G ,r | R S – srG | R – R R ; | |
| mU- | lA - - - | -- dhA- | -- ra ja - - - nA | - da m(e)- | ru - - - - | - guTE | |
| ;; - P ; | P ; ; ; | ;; MP | ,m M- M ; ; ; ; - G | ,p mg – G ,r | R S – srG | R – R -SR | |
| mU- | lA - - - | -- dhA- | -- ra ja - - - nA | - da m(e)- | ru - - - - | - gu TE- | |

GM - P ; P ; ; ; ; MdppmM ; mdPpmM ; | ; ; ; - G ,p mg - G ,r | R ; - srG R - R - pmgr ||
mU- lA - - - dhA- ---- ra - ja - - - - - nA - da m(e)- ru - - - - - gu TE-

srgm- P ; P ; ; ; ; MdppmM ; mdPpmM ; | ; ; ; - G ,p mg - G ,r | R ; - srG R - R - R ||
mU- lA - - - dhA- ---- ra - ja - - - - - nA - da m(e)- ru - - - - - gu TE-

Sahityam: mudamagu mOkshamura

Meaning: ... indeed the blissful (mudamagu) liberation (mOkshamu) (mOkshamura);

R ; P , g ; gpM , R , R gp gRs ; S G ,r | G ; ; ; ; ; R ; | ; ; ; ; S ; ; ; ; ||
- - mu da - ma gu mO-- - - - kshamu- rA -

; ; P d-pm G ; - gpM , R , R gp gRs ; S G ,r | G mg G mg G ; -R gr | Rgr R ; S rs S rs ||
- - mu da - - ma - gu mO-- - - - kshamu- rA -

S ; mD- pm G ; - gpM , R , -R gp gRs ; S G ,r | G mg G mg G ; -R gr | Rgr R ; S rs S rs ||
- - mu da - - ma - gu mO-- - - - kshamu- rA -

Sahityam: kOlAhala sapta svara gRhamula

Meaning: O My Mind (manasA)! Recognising (gurutu) (gurutE) the abodes (gRhamula) (in the body) of the splendidous (kOlAhala) seven (sapta) svaras is indeed liberation (mOkshamu) (mOkshamura);

S ; - S N S ; RS R ; G R - G ; M G || MD P M G M G R | G M mP , ; P P ; ||
- - kO- lA- - - ha - la - sa - - - pta - - - sva - ra - gRa- ha-- - mu la

Sahityam: gurutE mOkshamura O manasA (sva)

Meaning: O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

; ; - DN S ; ; ; ; ; sn rs S - D , N , | S ; ; ; ; ; ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; DN P ||
-- guru tE - - - - - mO- - - - - kshamu rA -

NP - DN S ; ; ; dnS - snD P , m - Gmr | R G M P DN - Srs | ND P M GR - rgmg ||
-- guru tE - - - - - mO- - - - - ksha- mu -- rA - - - - - O- - - - - - - - - - - - ma-na-

grsn- S R G ; ; ,s sr G RG R-gr pmM | G-M P ; pmM ; G ; | R ; Gmp mgR GR ||
sA -- svara rA - - - - - ga su - - dhA- - - - ra sa yu- - ta bha - - - - - kti

S N - rs S gr R mg G pm M gmdd pp- gR - sN | S ; ; ; ; ; - mgmp | dnsr- gmgr sndp- mdp- m ||
- - Svar- g(A) pa- var- - - - - - ga- mu- rA - - - - - O - - - - - - - - - - - - ma- na-

gr-sn - S R G ; ; ,p grS G ; M ; ; ; ; | ; md - pmP ; ; ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ||
sA svara rA - - - ga - su - dhA- - - - ra sa -